



# EM9580

LaserLine

- Laser Line
- LED Light
- Fast Selection Program
- AWD
- WM Integrated Software Suite



Automatic Locking Version





# EM9580

## LaserLine



RELEVE DES DIMENSIONS DE LA ROUE  
ERFASSUNG DER RADABMESSUNGEN

1



POSITIONNEMENT AUTOMATIQUE ET  
ECLAIRAGE A LED  
AUTOMATISCHE POSITIONIERUNG  
UND LED-BELEUCHTUNG

2



APPLICATION DES CONTREPOIDS  
AUTOCOLLANTS  
ANBRINGEN DER KLEBEGEWICHTE

3



DETECTEUR AWD  
MESSWERTAUFNEHMER AWD

4



BLOCAGE AUTOMATIQUE DE LA ROUE  
AUTOMATISCHE RADEINSPANNUNG

5



PORTE-MASSES ET CLAVIER NAVISYSTEM  
GEWICHTEHALTER UND TASTATUR NAVISYSTEM

6



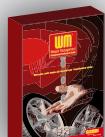
8

AWC CALCUL AUTOMATIQUE  
DE LA LARGEUR  
AWC AUTOMATISCHE  
BREITENBERECHNUNG



9

PORTS USB  
USB-PORTS



7

PROGRAMMES DESTINES AU  
PROFESSIONNEL  
PROGRAMME FÜR DEN FACHMANN



10

PARTIE AVANT INCLINEE ET CARTER  
DE ROUE A FAIBLE ENCOMBREMENT  
SCHRÄGE FRONT UND  
PLATZSPARENDER RADKASTEN



11

WINUT - BLOCAGE AUTOMATIQUE  
GRÂCE À LA TECHNOLOGIE WIRELESS  
WINUT - AUTOMATISCHE EINSPANNUNG  
MIT WIRELESS-TECHNOLOGIE



1

## RELEVE DES DIMENSIONS DE LA ROUE/ERFASSUNG DER RADABMESSUNGEN

 Nouveau gabarit numérique pour relever le diamètre Précision et avancement maximal grâce à la fonction FSP (Fast Selection Program) intégrée qui active automatiquement les programmes d'équilibrage sans besoin de clavier.



 Neuer digitaler Messschieber zur Erfassung von Durchmesser und Abstand. Maximale Präzision und Gleitfähigkeit mit integrierter FSP-Funktion (Fast Selection Program), die die Auswuchtprogramme automatisch aktiviert, ohne über die Tastatur wählen zu müssen

Logiciel :  
FSP – Fast Selection Program  
Software:  
FSP – Fast Selection Program

## POSITIONNEMENT AUTOMATIQUE ET ECLAIRAGE A LED/ AUTOMATISCHE POSITIONIERUNG UND LED-BELEUCHTUNG



 A la fin du lancement, la roue est freinée et placée automatiquement en position d'équilibrage (RPA). Le dispositif d'éclairage à led intégré éclaire la zone de travail pour faciliter le nettoyage de la jante et l'application des contrepoids.

 Am Ende des Messlaufs wird das Rad gebremst und automatisch in die Auswuchtposition gebracht (RPA). Die integrierte LED-Leuchte beleuchtet den Arbeitsbereich, um die Reinigungsarbeiten der Felge und das Anbringen der Gegengewichte zu erleichtern.

3

## APPLICATION DES CONTREPOIDS AUTOCOLLANTS/ANBRINGEN DER KLEBEGEWICHTE

 Les contrepoids autocollants s'appliquent très rapidement grâce au pointeur laser à 6 heures (laser line system) ou via le clip porte-masses.



 Die Klebegewichte können ganz schnell angebracht werden, indem man den Laserpointer in 6-Uhr-Position verwendet (Laser Line System) oder mit Hilfe des Gewichteclip.

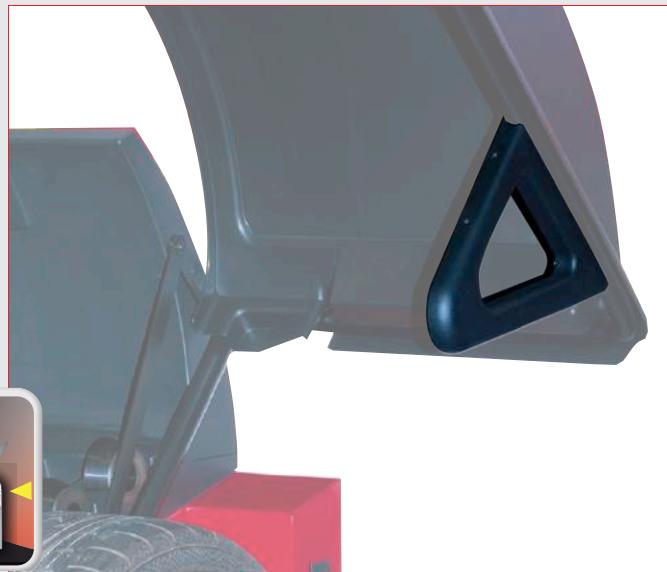
Logiciel : LPS – Laser Line System/ Software: LPS – Laser Line System

4

#### DÉTECTEUR AWD/MESSWERTAUFNEHMER AWD

 DéTECTEUR AWD (Auto Width Device) Permet de mesurer automatiquement la largeur de la roue, sans entrer en contact avec le capteur sonar (en option).

 Messwertaufnehmer AWD (Auto Width Device)  
Für die automatische Messung der Radbreite ohne Kontakt mit dem Sonarsensor (optional).



5

#### BLOCAGE AUTOMATIQUE DE LA ROUE (EM9580 C) AUTOMATISCHE RADEINSPANNUNG (EM9580 C)

 Nouveau système automatique électromécanique de blocage de la roue, qui réduit le temps de travail et augmente la précision du centrage (EM9580 C) ou blocage manuel de la roue par frette à clip (EM9580).

 Neues, automatisches, elektromechanisches System zur Radeinspannung, das die Arbeitszeiten reduziert und die Präzision der Zentrierung erhöht (EM9580 C), oder manuelle Radeinspannung mit Schnellspannmutter (EM9580).



Blocage manuel / Blocage automatique  
Manuelle Einspannung / Automatische Einspannung

6

#### PORTE-MASSES ET CLAVIER NAVISYSTEM/ GEWICHTEHALTER UND TASTATUR NAVISYSTEM

 Table porte-masses ergonomique et pratique, doté de nombreux rangements pour accueillir les contrepoids et les outils.  
Les touches et la navigation dans les menus sont rapides et simples. Il suffit d'un clic pour accéder directement à tous les programmes.

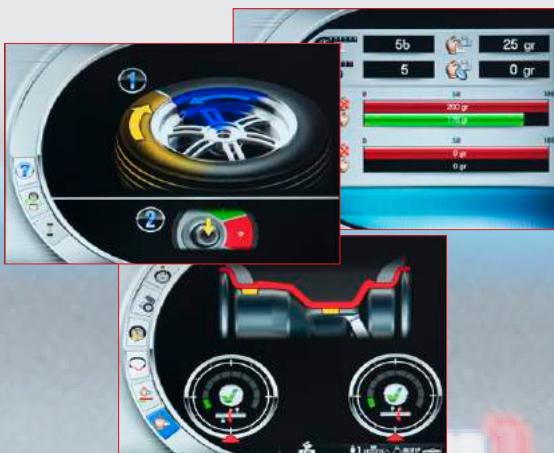


 Ergonomische und praktische Gewichteablage mit geräumigen Fächern für die verschiedenen Arten von Gegengewichten und die Ablage der Werkzeuge.  
Die Bedienungen und Navigation in den Menüs sind schnell und einfach. Mit einem Klick gelangt man direkt in jedes Programm.



## PROGRAMMES DESTINES AU PROFESSIONNEL/PROGRAMME FÜR DEN FACHMANN

 Tous les programmes à la disposition du professionnel : OPT FLASH, HIDDEN WEIGHT, SPLIT WEIGHT, MULTIOPERATEURS s'affichent sur l'écran widescreen, orientable, au graphisme à haute résolution et avec une interface utilisateur très simple.



 Alle Programme für den Fachmann:  
OPT FLASH, HIDDEN WEIGHT, SPLIT WEIGHT, MEHRERE BEDIENER am verstellbaren Widescreen-Monitor angezeigt, mit hochauflösender Grafik und einfacher Benutzerschnittstelle.



### MASSE CACHEE VERSTECKTES GEWICHT



 Parfaite esthétique de la jante parce qu'elle permet de diviser la masse adhésive d'équilibrage du flanc externe en deux masses équivalentes placées en position cachée derrière les rayons.

 Perfekte Felgenästhetik, weil ermöglicht wird, das Auswuchtklebegewicht der äußeren Seite in zwei gleichwertige Gewichte aufzuteilen, die versteckt hinter den Speichen angebracht werden.



### OPT FLASH

 Silence maximum de marche parce qu'il permet d'optimiser le bruit de fonctionnement en variant la position du pneu sur la jante.

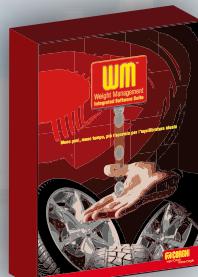
 Maximale Geräuschlosigkeit während der Fahrt, weil es ermöglicht, die Geräuschlosigkeit durch Änderung der Reifenposition auf der Felge zu optimieren.



### WEIGHT MANAGEMENT

 Package de programmes spéciaux dont le LESS WEIGHT permettant de réduire les temps de travail (20%) et la quantité de contrepoids (30%), en augmentant ainsi les bénéfices économiques tout en préservant l'environnement.

 Spezielle Sammlung von Programmen, darunter das LESS WEIGHT, mit dem die Arbeitszeiten (20%) und die Anzahl der verwendeten Gegengewichte (30%) reduziert werden können, was den wirtschaftlichen Nutzen erhöht und dem Umweltschutz zu Gute kommt.



### AWC - CALCUL AUTOMATIQUE DE LA LARGEUR AWC - AUTOMATISCHE BREITENBERECHNUNG

 Calcul automatique de la largeur de la roue (Fonction AWC), même en présence du capteur externe AWD. L'équilibruse effectue une prévision de la largeur de la roue, ce qui réduit les temps d'opération.

 Automatische Berechnung der Radbreite (Funktion AWC), auch ohne den externen Sensor AWD. Die Auswuchtmachine berechnet die wahrscheinliche Radbreite und reduziert somit die Betriebszeiten.

## 9 PORTS USB/USB-PORTS

Ports USB pour la connexion des périphériques et simplifier la mise à jour des programmes.

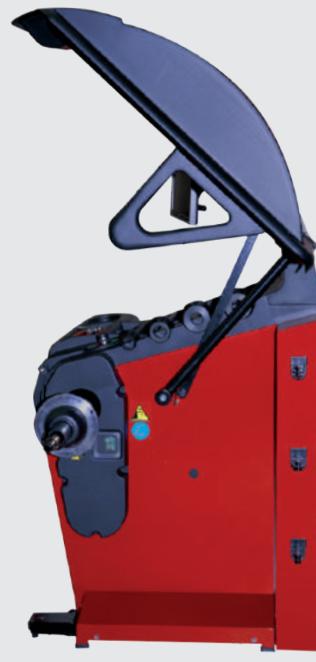
USB-Ports für den Anschluss an die Peripheriegeräte und die einfache Software-Aktualisierung.



## 10 PARTIE AVANT INCLINÉE/SCHRÄGE FRONT

Partie avant inclinée pour que l'opérateur puisse accéder plus facilement à l'intérieur de la jante.

Schräge Front für einen besseren Zugang des Bedieners zum inneren Bereich der Felge.



## CARTER DE ROUE A FAIBLE ENCOMBREMENT/PLATZSPARENDER RADKASTEN

Le carter de roue à faible encombrement (patent pending) a été étudié pour permettre le positionnement mural de l'équilibrage et accueillir des roues jusqu'à un diamètre maximal de 44" (1 118 mm).

Platzsparender Radkasten (patent pending), entwickelt, um die Auswuchtmaschine an der Wand aufzustellen zu können und um Räder bis zu einem Höchstdurchmesser von 44" (1.118 mm) aufzunehmen.

## ELEVATEUR ROUE A EFFET « SANS EFFORT »/RADHEBER „OHNE GEWICHT“

Conçu pour être couplé directement au nouvel élévateur de roues TT-0, qui annule l'effort de l'opérateur, accélère les opérations quotidiennes et garantit un centrage parfait grâce à la fonction d'équilibrage automatique.



Vorgerüstet für den direkten Anschluss an den neuen Radheber TT-0, der den Kraftaufwand des Bedieners beseitigt, die täglichen Arbeitsgänge schneller macht und eine perfekte Zentrierung gewährleistet, dank der Funktion der Selbstausgleichung.

**11 WINUT - BLOCAGE AUTOMATIQUE GRÂCE À LA TECHNOLOGIE WIRELESS**  
**WINUT - AUTOMATISCHE EINSPANNUNG MIT WIRELESS-TECHNOLOGIE**



**Winut locking version**

BREVETTATO  
PATENTED

Il suffit d'appuyer simplement sur la touche du manche pour accélérer et travailler confortablement. On n'utilise plus le pied pour commander le système de blocage automatique.

Es reicht ein einfacher druck auf die taste der moffe, um schneller und müheloser zu arbeiten. Man benutzt nicht mehr den fuss um das automatische Einspannsystem zu steuern.



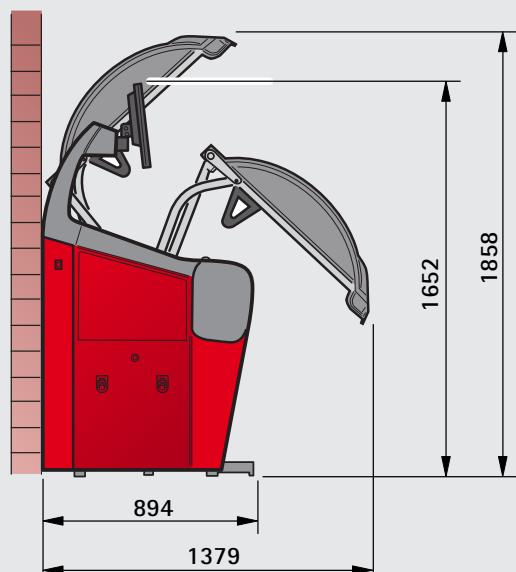
**DONNEES TECHNIQUES**

Tension d'alimentation	115÷230 V 1ph 50/60 Hz
Puissance totale absorbée	400 W
Vitesse d'équilibrage	75-85-98 rpm
Valeur maximale de balourd	999 g 35,3 oz
Définition	1 g 0,0353 oz
Temps moyen de mesure	(roue de 14kg) 5,5 s
Diamètre de l'arbre	40 mm 1,57"
Largeur jante réglable	1,5" ÷ 20"
Diamètre jante réglable	1" ÷ 35"
Diamètre jante mesurable	10" ÷ 28"
Largeur maximale roue (avec protection)	600 mm 23,6"
Diamètre maximal roue (avec protection)	1118 mm 44"
Distance maximale roue/ machine	275 mm 10,82"
Poids roue	75 Kg
Poids machine	140 kg
Dimensions maximales l x p x h	1453 x 894 x 1858 mm



**TECHNISCHE DATEN**

Versorgungsspannung	115÷230 V 1ph 50/60 Hz
Gesamt-Stromaufnahme	400 W
Auswuchtgeschwindigkeit	75-85-98 rpm
Maximaler Unwuchtwert	999 g 35,3 oz
Auflösung	1 g 0,0353 oz
Durchschnittliche Messzeit	(Rad von 14kg) 5,5 s
Wellendurchmesser	40 mm 1,57"
Settable wheel width range	1,5" ÷ 20"
Einstellbare Felgenbreite	1" ÷ 35"
Einstellbarer Felgendurchmesser	10" ÷ 28"
Max. Radbreite (mit Radschutz)	600 mm 23,6"
Max. Raddurchmesser (mit Radschutz)	1118 mm 44"
Maximum wheel/machine distance	275 mm 10,82"
Machine weight	75 Kg
Machine weight	140 kg
Maximale Abmessungen l x d x h	1453 x 894 x 1858 mm



## EQUIPEMENT / AUSSTATTUNG

### VERSIONS VERSIONEN

EM9580 C  
avec blocage automatique de la roue  
*mit automatischer Radeinspannung*

**NEW** EM9580 C  
avec blocage  
**WiNUT**  
de la roue  
*mit WiNUT Radeinspannung*

EM9580  
avec blocage manuel de la roue  
*mit manueller Radeinspannung*

### AUTOMATIC LOCKING SYSTEM



**wm**  
Weight Management  
Integrated Software Suite

### WiNUT LOCKING SYSTEM



**wm**  
Weight Management  
Integrated Software Suite

### MANUAL LOCKING SYSTEM



**wm**  
Weight Management  
Integrated Software Suite

### ACCESSOIRES CONSEILS EMPFOHLENES ZUBEHÖR

#### A 8-21100082

SBC Jeu de six bagues de centrage arrière  
SBC Satz sechs hintere Zentrierbuchsen



BF1

BF2

BF3

BF4

BF5

#### B 8-21100091

FRU Plateau autocentreur universel pour roues avec et sans trou central  
Ø orifice min.90 max.210 mm  
FRU Universalspannfansch für Räder mit und ohne Zentralbohrung  
Ø Bohrung min. 90 max. 210 mm



#### C 8-21100092

BVFF Jeu de cinq bagues pour un centrage précis sur plateau FRU  
BVFF Satz fünf Buchsen für eine präzise Zentrierung auf Flansch FRU



F



DX1

CF1

CF2

#### D 8-21100230

TT-0 Élevateur à effet "Sans Effort"  
TT-0 Radheber "Ohne Gewicht"



H



#### E 8-21100145

PPF-2 BMW Plateau homologué pour roues BMW  
PPF-2 BMW Für Räder BMW zugelassener Flansch

#### F 8-21100141

DX/CFB Accessoire de centrage pour fourgons et tous terrains avec trou central Ø 117÷173 mm  
DX/CFB Zentrierungszubehör für Transporter und Geländewagen mit Zentralbohrung Ø 117÷173 mm

#### G 8-21100235

Écran LCD 19" / LCD Monitor 19"

#### H 8-21100232

Détecteur de largeur AWD  
Breitenmesser AWD

Pour de plus amples informations, consulter le catalogue complet des accessoires.  
Für weitere Informationen schlagen Sie bitte im Gesamtkatalog des Zubehörs nach.



<http://www.facebook.com/CORGHIspa>



<https://twitter.com/corghispa>



<http://www.youtube.com/CORGHIspa>



EM9580 Video

EM9580 Video

EM9580 Video

Les photographies, caractéristiques et données techniques n'engagent en rien le fabricant. Elles peuvent subir des modifications sans préavis.  
Die Fotografien, charakteristiken und technische Daten engagieren den Hersteller nicht. Sie können ohne Vorankündigung geändert werden.  
Code DRG000533B 02/2016



CORGHI S.p.A. a NEXION GROUP COMPANY  
Strada Statale 468 n° 9 - 42015 CORREGGIO - R.E. - ITALY  
Tel. ++39 0522 639.111 - Fax ++39 0522 639.150 - [www.corghi.com](http://www.corghi.com) - [info@corghi.com](mailto:info@corghi.com)

Afin de respecter la planète en limitant la consommation de papier, nos catalogues peuvent être consultés sur le site [www.corghi.com](http://www.corghi.com). Imprimer de façon responsable permet de préserver l'environnement.  
Um unsere Plakette zu helfen und den Papierverbrauch zu optimieren, sind unserer Kataloge online auf der Website [www.corghi.com](http://www.corghi.com) einzusehen. Ein verantwortungsbewusster Ausdruck hilft, die Umwelt zu schützen.

